



H.O.Y



ISSUE 197
March 2010

Fire at the Center A West Side Village Story

By Kathy Vega

The first witness to the fire was 3-year-old Stephanie. Stephanie alerted the teachers to what she saw: flames! The teachers took action! And, in record time, all the children were guided to safety.

After returning to the center all of the staff acted in the best way possible. They interacted with the children with loving care. There was singing and reading stories... there was learning going on. It was business as usual.

"I felt sincere pride and respect in how the staff worked with our children in the midst of such trying circumstances." Ms Kathy

Later, when all of the children had been picked up we talked. Many said that they would never take a fire drill lightly. Everyone knew that their training was a key factor in how fast and orderly they were able to evacuate the children.



Heroes Ruby, Stephanie, and Blanca knew what needed to be done and they did it!

Incendio en el Centro

Por Kathy Vega

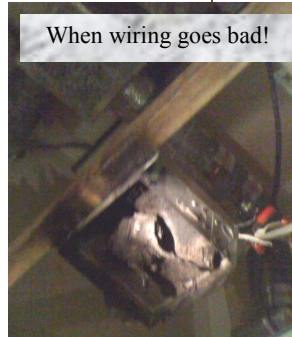
El primer testigo del fuego fue una niña de 3 años de nombre Stephanie Avila. Stephanie alertó a las maestras lo que ella vio:

¡llamas! ¡Las maestras tomaron acción! Y en un tiempo record dirigieron a todos los niños a un sitio seguro.

Después de volver al centro todo el personal actuaba de la mejor manera posible. Interactuaron con los niños con cuidado cariñoso. Cantaban y leían historias... se estaba aprendiendo. Era como si nada hubiera pasado.

"Yo sentí orgullo y respeto sincero en cómo el personal funcionó con nuestros niños en el medio de tales circunstancias." Ms Kathy

Más tarde, cuando habían recogido a todos los niños entonces estuvimos hablando. Muchos dijeron que nunca tomarían un simulacro de incendio a la ligera. Cada uno sabía que su entrenamiento era un factor dominante en cómo de rápido y ordenado podían evacuar a los niños.



The Gift of Giving

By Ramona LaTorre

Today all we hear in the news is about how bad the economy is. "Giving" seems to be very difficult in these trying times. Here in Lake Placid we are fortunate to have a business owner who not only generously donates her time, but also donates supplies to help start off RCMA LPCDC's support group for young moms—Moms who are trying to make their way in these difficult times.

Ms. Lisa Baldwin, owner of **Scrap Paper Scissors** in Lake Placid, shares her expertise and knowledge by giving scrap booking classes to the young ladies. She is sympathetic of the fact that we are a non-profit organization and therefore donates the starter supplies without being asked. She gives from the heart. We want to thank you Ms. Lisa for all you do for us, **you are a rare gem!**



El don de dar

por Ramona LaTorre

Hoy en día todo lo que oímos decir en las noticias, es sobre cómo está tan mal la economía. El "dar" parece ser muy difícil en estas épocas tan precarias. Aquí en Lake Placid somos afortunados de tener un dueño de un negocio que no sólo done en abundancia su tiempo, pero también done materiales para ayudar a empezar fuentes de apoyo para un grupo de madres jóvenes de RCMA LPCDC, cuando ellas mismas están intentando encontrar el camino a su manera en estas épocas difíciles.

Ms Lisa Baldwin, dueña de el **negocio Scrap paper Scissors** en Lakes Placid, comparte su experiencia y conocimiento dando clases de como utilizar de forma creativa

los desperdicios de papel, a las jóvenes. Ella simpatiza con el hecho de que somos una organización sin fines de lucro y por lo tanto dona los materiales aún cuando nadie se lo ha pedido. Ella lo da de corazón. Deseamos agradecerle a Ms.Lisa por todo lo que usted hace por nosotros, usted es una de esas joyas raras; muy difícil de encontrar en éstos tiempos! **Gracias, Ms. Lisa...**



Teen Parent Success Story

Written By: Jennifer Pollock Fred Dennis CDC

Ruby Rodriguez was a RCMA child. She was enrolled at the South Highlands CDC in Lake Placid at the age of 6 weeks. After her family moved to Wauchula, she was in the after-school program in Zolfo Springs. Ruby's own children are now enrolled in our Early Head Start Program at Fred Dennis CDC.



Ruby is a teen mother who has two children with special needs. Although Ruby has been faced with many obstacles she didn't let that stop her. Ruby was determined to finish high school. She re-enrolled into high school last August with the hope to graduate in May 2010. However, her guidance counselor told her that it would probably take her two more years to graduate.

Ruby was discouraged. She felt that the school wasn't offering the support she needed. Ruby came to the center. At the center, Jennifer (FSW) and Ms. Alberta (ECS), gave the necessary support. Ruby did not give up. She enrolled into GED classes at the Adult Ed Program. Ruby took her GED test in December 2009. She passed the test and received her High School Diploma!

We are so proud of Ruby's accomplishments and wish her a successful future.

Let's Move on Child Obesity!

First Lady Michelle Obama kicked off a national campaign to combat childhood obesity.

Michelle Obama's mission is to end the problem of obesity in a generation. She intends to "sound the alarm" about the epidemic. "There are 25 million overweight kids in the US."

Mrs. Obama says she wants to reassure fellow parents that they don't have to make huge changes or break the bank to have an influence on their kids' weight and health. With simple changes, such as reducing the amount of salt, fat and sugar in their diets progress will be made. Also, increasing the amount of whole grains and fresh produce together with increasing physical activity, **our children will be healthier!**



Photo from JackandJillpoti-fics.com



Historia Exitosa de Mama Adolescente

Por Jennifer Pollock de Fred Dennis CDC

Ruby Rodriguez fue una niña de RCMA. La registraron en el centro de South Highlands CDC en Lake Placid a la edad de 6 semanas. Después de que su familia se trasladara a Wauchula, ella estaba en el programa de después de escuela en el programa de Zolfo Springs. Ahora los hijos de Ruby están registrados en nuestro programa de Early Head Start en Fred Dennis CDC. Ruby es una madre adolescente que tiene dos hijos con necesidades especiales.

Aunque Ruby se ha enfrentado a muchos obstáculos ella no ha dejado que esto la parara. Ruby estaba dispuesta a acabar su High School. Ella se registro en las clases de High School el pasado mes de Agosto con la esperanza de graduarse en Mayo de 2010. Sin embargo, el consejero de la Escuela le dijo que probablemente le llevaría dos años mas para graduarse.

Ruby se desalentó. Ella sentía que la escuela no le estaba ofreciendo la ayuda que ella necesitaba. Rubí vino a nuestro Centro. En el Centro Jennifer la trabajadora de Apoyo y la Especialista de Educación Infantil la señora Alberta le brindaron el apoyo que ella necesitaba. Ruby no se rindió. Ella se registro en las clases de GED en el programa de Adultos. Ruby tomó su examen de GED en Diciembre de 2009, ella pasó el examen y recibió su diploma de High School! **Estamos orgullosos** de lo que Ruby ha conseguido y le deseamos un futuro exitoso

Vamos a movernos contra la obesidad infantil!

Por Isabel Dopson **Primera Dama Michelle Obama** va a lanzar una campaña nacional para combatir la obesidad infantil.

La Primera Dama Michelle Obama quiere poner fin al

problema de la obesidad en esta generación. Obama dice que tiene la intención de "hacer sonar la alarma" sobre esta epidemia. **Hay 25 millones de niños obesos** en los EE.UU. Tenemos que aplaudir la elección de Obama por poner su esfuerzo y preocupación en este problema de salud pública. Obama dice que quiere tranquilizar a los padres porque no tienen que hacer grandes cambios o romper el banco para tener una influencia sobre el peso de sus hijos y la salud. Sólo con unos pocos cambios simples como la reducción de la cantidad de sal, grasa y azúcar en sus dietas, el aumento de granos integrales y productos frescos y sobretodo incrementando la actividad física de **nuestros hijos ellos podrán estar más saludables.**



Envoy

An envoy from the Sam B. Waffles foundation awards Sister Maureen OSF her cash award

Sister Maureen Smith, OSF, Wins RCMA HOY Writing Contest

Sister Maureen Smith, OSF, recently received the first place award for her submission of a poem to the RCMA HOY writing contest. Sister Maureen is an interesting person.

She travelled up and down the East Coast of America in support of Migrant Farmworkers for many years. She has heard many sad and happy stories and she has seen many things.

Sister Maureen had a plan, but she needed help. She went to hear RCMA’s first executive director, Mr. Wendell Rollason, speak in the town of Okeechobee. After the talk she introduced herself. She had a compelling story to tell, and she was able to convince Mr. Rollason that RCMA’s presence was needed in the Ruskin Area. Sister Maureen must have spoken well because RCMA did offer help. Since then thousands of doors of opportunity have opened and continue to open for the children, parents and staff in the Ruskin/Wimauma Area.

Special Note: Our Apologies to Sister Maureen for an error. On the seventh line of her poem it reads: "And you want to remain invisible" It should read: "And you want **me** to remain invisible"

Thanks again to all the writers that submitted their writing.

La hermana Maureen Smith, OSF, triunfos la competencia de la escritura de RCMA HOY

La hermana Maureen Smith OSF recibió recientemente la primera concesión del lugar para su sumisión de un poema a la competencia de la escritura de RCMA HOY. La hermana Maureen es una persona interesante.

Ella viajó arriba y abajo de la costa del este de América en apoyo de los agricultores migratorios por muchos años. Ella ha oído de muchas historias tristes y felices y ella ha visto muchas cosas interesantes.

La hermana Maureen tenía un plan, pero ella necesitó ayuda. Ella fue a oír al director ejecutivo de RCMA Sr. Wendell Rollason, en la ciudad de Okeechobee. Después de la charla ella se introdujo. Ella tenía una historia que a decir, y ella pudo convencer a Sr. Rollason que la presencia de RCMA fue necesaria en el área de Ruskin. La hermana Maureen debe haber hablado bien porque RCMA ofreció ayuda. Desde entonces Los millones de puertas de oportunidad se han abierto y continúan desde entonces abriéndose para los niños, los padres y el personal en el área de Ruskin/Wimauma.

Apologías a la hermana Maureen para un error. En la línea séptima de su poema lee:

“Y usted desea seguir siendo invisible--” Debe leer “Y usted quisiera que **mi** siguiera siendo invisible”

Agradece otra vez a todos los autores finos de RCMA que sometieron su escritura.

Parents and Teachers Teach

Dateline, RCMA 6L CDC Center, by Mr. Deac and Eneledia Flores

Every Wednesday evening former English professor and navel aviator, Mr. Deac, meets with parents at the 6L CDC so they can learn from each other. The parents want to learn English and Mr. Deac wants to learn Spanish.

Mr. Deac says, “Who better to teach a language than a former English professor who is learning to speak the student’s native tongue? I struggle; they struggle; we all struggle, but we have a lot of fun teaching each other! It’s a perfect match.”

Parent, Mrs. Aradeli says “It’s hard to learn English but if I try my best, I know I can do it.”

As the FSW for RCMA’s 6L CDC it has been a wonderful experience to see my families trying hard to pronounce words— to repeat, repeat, and repeat the words until they get them right. Mr. Deac encourages parents by saying to them, that he is also learning their language and that he knows it’s hard.

“**We are allowed** to make mistakes,” he says to them. The parents are reminded that with practice, practice and more practice they will have the confidence and courage to go out into their world speaking English.



19 7:24 PM



el Dateline, centro de la CDC de RCMA 6L, por Sr. Deac y Eneledia Flores

Los padres y los profesores enseñan

Cada Miércoles por la tarde, ex-profesor de inglés y aviador naval Sr. Deac, se reúne con padres del centro 6L’s CDC para aprender

unos de otros. Los padres desean aprender inglés y el Sr. Deac desea aprender español.

El Sr. Deac dice, ¿Quién mejor para enseñar un idioma que un ex profesor de inglés que está aprendiendo a hablar la lengua materna del estudiante? Yo lucho; ellos luchan; todos luchamos, pero nos divertimos mucho enseñándonos el uno al otro. Es una combinación perfecta!

Madre, la Sra. Aradeli dice, “es difícil aprender Inglés, pero si lucho lo mas que pueda sé que puedo hacerlo.

Como la FSW de 6L’s CDC de RCMA ha sido una experiencia maravillosa ver a mis familias intentando de pronunciar palabras -- de repetir, y repetir y repetir las palabras hasta que les salgan bien. El Sr. Deac anima a los padres diciéndoles que él también está aprendiendo su idioma y que él sabe que es difícil.

“**Se nos permite** cometer errores,” les dice a ellos. Los padres deben recordar que con práctica, práctica y más práctica, tendrán la confianza y la valentía de salir a su mundo y hablar inglés.



27 7:37 PM





Editorial Staff: Telma Paz, Diana Santos, Isabel Dopson, Maxie, Angie, Jean, Judy, El Viejo, Carmen, Zulaika, Susana, & Tomas...

RCMA: We Open Doors of Opportunity

An FSW's Day Continued...

By Robert Tindall, Northeast Computer Field Specialist

...**Back in Jessica's** office there is much to do. Information in the children's files must be kept up-to-date and there are disability and family visit data that needs to be inputted into Promis.

There's a call for Jessica. It's a speaker for her Early Head Start social calling to confirm the date and time of the event.

These events are held either at 8:30 AM or 2:00 PM. Jessica will arrange for a speaker and provide a light snack, door prizes, and information on the event's subject.

The most challenging part is trying to get parents or caregivers to attend. In the days leading up to the social Jessica will remind people during the face-to-face greetings in the morning and afternoon.

A parent seeking childcare calls. Jessica informs her about the required paperwork. The parent will need to provide Jessica with the child's Social Security card, a copy of the child's birth certificate, and documentation of the parents' income. Income and age are the principal factors for determining which program a child will qualify. If a child qualifies for a program he'll be put on a waiting list.

Jessica takes a moment to update her calendar. All FSWs are required to work four hours on one Saturday per month. This time will either be spent doing office work, representing RCMA at a community function, or recruiting new children. Jessica is scheduled to work next Saturday and after conferring with Mrs. Murray it is decided that she would work a half day on Wednesday in order to avoid overtime. With the calendar updated it's, time for lunch.

Back at the center Jessica heads outside to greet parents picking up their children. Now is the time to get any signatures and to remind parents of upcoming events. In fact, today staff have put up signs all over the center to remind parents of the monthly parent meeting. Jessica, as well as the other FSWs, will be there to help. In addition to parent meetings, Jessica must...



Maria Angela

What are the musts in Jessica's job? Read the next edition of HOY to find out! This series of articles is dedicated to all RCMA FSW's

El día de una FSW continua ...

por Roberto Tindall, especialista en el campo de computacion de el area noroeste

... **Detrás en la oficina** de Jessica hay mucho que hacer. La información en los archivos de los niños debe ser mantenida actualizada, así como los datos de las visitas a las familias ó información sobre discapacidad que necesitan ser entrados en Promis.

Hay una llamada para Jessica! Es un invitado que quiere confirmar la fecha y la hora de un evento social que tendrá el programa de Early Head Start. Éstos eventos serán llevados a cabo a las 8:30 A.M. ó 2:00 P.M. Jessica hará arreglos para traer un invitado especial para que hable de un tema de interés para los padres y proporcionará bocadillos ligeros, premios de entrada y la información sobre el tema del acontecimiento.

La parte más desafiante está en conquistar a los padres o cuidadores para atender al evento. En los días antes de conducir el social Jessica recordará a los padres durante los saludos cara a cara, por la mañana y la tarde.

Un padre buscando cuidado de niños llama al centro. Jessica le informa sobre el papeleo requerido. El padre necesitará proveer a Jessica la tarjeta de la Seguro Social del niño, una copia de la partida de nacimiento, y la mas reciente documentación de ingreso de los padres'. Los ingresos y la edad son los factores principales para determinar en qué programa calificará un niño. Si el niño califica para el programa lo pondrán en una lista de espera.

Jessica toma un momento para poner al día su calendario en perspectiva. Todos los trabajadores de apoyo familiar son requeridos para trabajar cuatro horas de un sábado por mes. Esta vez podría ser haciendo trabajo en la oficina, representando a RCMA en un evento de la comunidad, o reclutando a nuevos niños. Jessica se programa para trabajar el próximo sábado y después de convenir con la señora. Murray se decide que ella trabajaría solo medio día el miércoles para evitar horas extras. Con la programación puesta al día, es tiempo para el almuerzo.

De nuevo en el centro, Jessica se dirige hacia afuera para saludar a los padres que recogen a sus niños. Ahora es la oportunidad para conseguir cualquier firma pendiente y de recordar a los padres sobre próximos acontecimientos. De hecho, alguien de el personal ha puesto anuncios por todas partes de el centro para recordarles a todos sobre la reunión mensual de los padres. Jessica, así como sus colegas FSWs, estarán allí para ayudar. ¿Además de reuniones con los padres, Jessica debe... **cuáles son las necesidades en el trabajo de Jessica?** ¡Lea la edición siguiente de HOY para descubrir! Esta serie de artículos está dedicada a todos los trabajadores de apoyo a la familias de RCMA.



Adela Sandra, Angelica Angela